



V Bruseli 14. apríla 2016  
(OR. en)

7920/16

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2012/0011 (COD)**

---

---

**VOTE 18  
INF 61  
PUBLIC 20  
CODEC 450**

## **POZNÁMKA**

---

- Predmet:
- Výsledok hlasovania
  - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)
  - prijatie pozície Rady v prvom čítaní a odôvodneného stanoviska Rady
  - výsledok písomného postupu, ktorý sa skončil 8. apríla 2016
- 

V prílohe k tejto poznámke sa uvádza výsledok hlasovania o uvedenom legislatívnom akte.

Referenčný dokument:

5419/16

schválil Coreper (časť II) 6. 4. 2016

Vyhlásenia a/alebo vysvetlenia hlasovania sú pripojené k tejto poznámke.

---



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union  
 Session:  
 Configuration:  
 Item: 2012/0011 (COD) (Document: 5419/16)  
 Voting Rule: qualified majority  
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	1	1,69%
Abstain	0	0%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
CESKÁ REPUBLIKA	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

\* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population  
 For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

VYHLÁSENIA

**Vyhlasenie Komisie**

Komisia vyjadruje poľutovanie nad tým, že odôvodnenia 136, 137 a 138, ktoré súviseli so schengenským *acquis*, boli z jej pôvodného návrhu vypustené. Komisia sa domnieva, že najmä pokiaľ ide o víza, kontroly hraníc a návrat, všeobecné nariadenie o ochrane údajov predstavuje rozvoj schengenského *acquis* pre štyri štáty pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju tohto *acquis*.

**Vyhlasenie Českej republiky**

Česká republika víta prijatie pozície Rady a ukončenie rokovaní. Česká republika aktívne a konštruktívne podporila rokovania a oceňuje, že sa vyriešili mnohé obavy, ako napríklad vzťah s existujúcimi medzinárodnými dohodami alebo posilnenie vzájomnej spolupráce dozorných orgánov.

Napriek tomu je však Česká republika naďalej vážne znepokojená, pokiaľ ide o niektoré otázky.

Po prvé, Česká republika nie je presvedčená, že uplatňovanie nariadenia na prevádzkovateľov v zahraničí bude dostatočne účinné. Mohlo by to viesť k falošnému pocitu istoty európskych občanov.

Po druhé, Česká republika vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa nariadenie príliš riadi existujúcou smernicou. Napríklad nebolo možné nahradiť kazuistickú kategóriu „citlivých osobných údajov“ systematickejším využitím prístupu založeného na riziku, hoci reálna citlivosť osobných údajov a vyplývajúca potreba ochrany sa môže líšiť v závislosti od spracovania.

Po tretie, Česká republika je znepokojená horným limitom administratívnych sankcií v kombinácii s nejasne vymedzenými trestnými činmi. Okrem toho, tým, že sa odkazuje na pevnú sumu aj na sumu stanovenú na základe ekonomickej sily, podľa toho, ktorá je vyššia, majú správne pokuty ešte väčší vplyv na malé a stredné podniky, ktoré sú často hnacou silou inovácie.

Po štvrté, Česká republika vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa vo väčšej miere neuplatnil prístup založený na riziku a že niektorými požiadavkami sa na prevádzkovateľov a sprostredkovateľov ukladá neprimerané administratívne a iné zaťaženie.

A na záver, Česká republika sa domnieva, že obdobie na prispôsobenie sa je príliš krátke, keďže sa podľa potreby musia prehodnotiť a zmeniť mnohé zákony.

### **Vyhlásenie Spojeného kráľovstva**

Spojené kráľovstvo podporuje dohodu o novom režime ochrany údajov na zabezpečenie harmonizovaného rámca v celej EÚ. Spojeného kráľovstva využije dostupnú voľnosť, ktorú majú členské štáty na primerané vykonanie tohto nariadenia na vnútroštátnej úrovni.

Spojené kráľovstvo sa domnieva, že návrh všeobecného nariadenia o ochrane údajov obsahuje v článku 48 záväzky vzťahujúce sa na vzájomné uznávanie rozsudkov, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti hlavy V časti III Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Spojené kráľovstvo preto v súvislosti s ustanoveniami pravidiel o uznávaní a výkone rozsudkov v článku 48 bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia zmlúv, v súlade s článkami 1 a 2 protokolu č. 21 nevyužilo svoje právo zúčastniť sa a nebude viazané týmito ustanoveniami.

### **Vyhlásenie Slovinskej republiky**

Slovinská republika podporuje dohodu o novom režime EÚ na ochranu údajov.

Slovinská republika sa domnieva, že ochrana údajov by sa v prvom rade mala považovať za samostatné ľudské právo.

Slovinská republika by preto chcela zopakovať svoju pozíciu, že členské štáty si ponechávajú právomoc ďalej rozvíjať ochranu osobných údajov s cieľom stanoviť vyššie normy v súlade s chartou, Európskym dohovorom o ľudských právach a národnými ústavami.

Okrem toho by sme mali opätovne posúdiť, či uvedené oprávnené záujmy prevádzkovateľov údajov sú ľudskými právami, ako aj či sú v súlade s ústavou.

## Vyhlásenie Rakúska

Rakúsko sa vždy snažilo prispieť k nariadeniu o ochrane údajov, ktorým sa rešpektujú základné práva a zároveň zohľadňujú záujmy podnikania. V minulosti sa už podarilo nájsť vhodné riešenia mnohých otázok. Napriek intenzívnemu a rozsiahlemu úsiliu predsedníctiev a Rakúska však niektoré dôležité otázky ostávajú nevyriešené (pozri tiež predchádzajúce vyhlásenia uvedené v dokumentoch 1384/15 a 5455/16 ADD 1 REV 1). Berúc do úvahy všetky uvedené skutočnosti, Rakúsko vyjadruje poľutovanie nad tým, že nie je v pozícii, aby schválilo navrhované konečné kompromisné znenie.

Úroveň ochrany údajov podľa všeobecného nariadenia o ochrane údajov je v niektorých aspektoch nižšia než úroveň ochrany, ktorú poskytuje súčasná smernica 95/46/ES a jej vykonávanie prostredníctvom vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti ochrany údajov. Nie je možné „kompenzovať“ tieto nedostatky práva EÚ prostredníctvom vnútroštátneho práva vzhľadom na skutočnosť, že plánovanou formou právneho aktu je nariadenie. To sa týka predovšetkým týchto bodov:

- Súkromné aktivity v sociálnych médiách nie sú zahrnuté do rozsahu ochrany poskytovanej nariadením („výnimka pre domácnosti“; odôvodnenie 18 a článok 2 ods. 2 písm. c))  
Nebolo možné uspokojivým spôsobom vyriešiť základný problém, že súkromné využívanie údajov môže tiež zasahovať do základných práv druhých a porušovať ich.
- Úroveň ochrany podľa nariadenia je nižšia ako súčasná úroveň ochrany údajov v Rakúsku v súkromnom sektore, pretože v ňom chýba požiadavka preukázať, že záujmy prevádzkovateľa prevažujú nad záujmom dotknutej osoby na dôvernosti údajov [článok 6 ods. 1 písm. f)]  
Rakúsko počas rokovaní opakovane zdôrazňovalo, že nemôže akceptovať formuláciu a výklad oprávnených záujmov prevádzkovateľa údajov. Podľa nášho názoru nie je možné odôvodniť spracovanie údajov len prítomnosťou oprávnených záujmov prevádzkovateľa údajov – bez požiadavky porovnania týchto záujmov so záujmami dotknutej osoby na dôvernosti údajov.

Súčasný zámer dať týmto záujmom rovnakú váhu však podporuje takéto zaobchádzanie v praxi. Znevýhodňuje dotknutú osobu v takejto situácii, pretože kladie dôkazné bremeno o prevažujúcom záujme na dotknutú osobu a vo všeobecnosti prispieva k právnej neistote. Cieľom by preto malo byť zabezpečiť, aby prípadný zásah do základných práv bol prípustný len vtedy, keď záujem prevádzkovateľa na spracovaní údajov jasne prevažuje nad záujmami dotknutej osoby na dôvernosti údajov. Systém, ktorý je v súčasnosti navrhnutý, ktorý sa naďalej zameriava len na existenciu oprávneného záujmu prevádzkovateľa, ktorý nemusí prevážiť nad záujmom dotknutej osoby, bude viesť k zníženiu úrovne ochrany vzhľadom na priamu uplatniteľnosť všeobecného nariadenia o ochrane údajov, a preto je pre Rakúsko neprijateľný.

- Obchádzanie zásady obmedzenia účelu prostredníctvom nejasných pravidiel týkajúcich sa možnosti ďalšieho spracovania údajov na tzv. „zlučiteľné účely“ (články 5 a 6)

Podľa nášho názoru základný problém tohto ustanovenia je, že použitie „argumentu zlučiteľnosti“ má byť prístupné nielen pre prevádzkovateľa, ktorý najprv zbiera údaje („ten istý prevádzkovateľ“), ale aj na všetkých ostatných prevádzkovateľov (potenciálne nekonečného) reťazca spracúvania.

- Možné obmedzenie všeobecných zásad práva ochrany údajov, akými sú čestnosť, zákonnosť a proporcionalita, zo strán členských štátov alebo EÚ

V článku 23 sa stanovujú podmienky, za ktorých zákonodarca Únie alebo členského štátu môže obmedziť uplatňovanie niektorých práv a povinností podľa všeobecného nariadenia o ochrane údajov. V tomto dokumente sa uvádza pomerne nejasný odkaz na článok 5 (všeobecné zásady), na základe ktorého sú tiež možné výnimky z týchto zásad. Domnievame sa však, že všeobecné zásady ochrany údajov sa musia uplatňovať vo všetkých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje všeobecné nariadenie o ochrane údajov tak, že by nemali byť možné žiadne výnimky. Všeobecné zásady zahŕňajú zásady, ako je čestnosť, zákonnosť alebo proporcionalita. Keďže zastávame názor, že by nemalo byť možné obmedziť samotné základné zásady, považujeme toto znenie za neprijateľné.

○ Možnosť prenosu údajov do zahraničia na základe oprávnených záujmov prevádzkovateľa

Výnimka uvedená v článku 49 ods. 1 umožňuje prenos údajov do tretej krajiny už na základe prevažujúceho oprávneného záujmu prevádzkovateľa a aj to je pre Rakúsko neprijateľné. Toto pravidlo vlastne umožňuje prevádzkovateľovi rozhodnúť o prenose údajov do tretej krajiny vo veľkej miere na základe vlastného uváženia bez predchádzajúceho zásahu dozorného orgánu. Skutočnosť, že prevádzkovateľ môže mať záujem na prenose údajov do zahraničia by preto nemala byť primeraným právnym základom pre prenos.

Rozsah výnimky sa síce znížil nedávnym zavedením dodatočných obmedzení (povinnosť informovať dozorné orgány, obmedzenie na jednotlivé prípady, ktoré sa týkajú len obmedzeného počtu dotknutých osôb atď.), aj napriek tomu je však stále nejasný.

○ Možnosť podať sťažnosť dozornému orgánu a súčasne postúpiť vec na súd

Je možné podať sťažnosť dozornému orgánu (podľa správneho práva) a zároveň začať súdne konanie v tej istej veci. Podľa nášho názoru tento navrhovaný dvojaký prístup vyvoláva mnohé problémy, napríklad v súvislosti s *res judicata*. Zatiaľ nie je možné odhadnúť všetky praktické dôsledky tohto ustanovenia.

---